

淡江大學 103 學年度第 1 學期課程教學計畫表

課程名稱	實用英語讀寫譯	授課 教師	林銘輝 LIN, MING HUEI
	PRACTICAL ENGLISH READING, WRITING AND TRANSLATION		
開課系級	共同科－外語 A	開課 資料	選修 單學期 2學分
	TGFXB0A		
系（所）教育目標			
<p>一、奠定專業知識之基礎，加強跨領域之學習能力，以符合時代潮流社會需求。</p> <p>二、培養獨立思考與實踐之能力，強化自我學習及團隊合作之精神。</p> <p>三、訓練聽、說、讀、寫、譯的能力。</p> <p>四、培育學生人文素養。</p> <p>五、培育學生國際觀及跨文化溝通能力。</p>			
系（所）核心能力			
<p>A. 具備各系自訂之外語畢業檢定能力。</p> <p>B. 具備資料收集、書面及口頭報告的能力。</p> <p>C. 具備獨立思考、團隊合作與溝通的能力。</p> <p>D. 具備網路自主學習的能力。</p> <p>E. 具備國際觀與跨文化的認知。</p>			
課程簡介	<p>本課程旨在提升學生英語讀、寫、譯之能力，加強對於英語外語的理解，培養職場英語應用能力。藉由多元化的寫作技巧、大量的課堂閱讀、以及實用的翻譯練習，強化學生英語修辭應用能力。</p>		
	<p>The objective of the course is to enhance students' English reading, writing, and translation skills, to better students' understanding of English as a foreign, and to cultivate students' abilities in using English at workplace. Students will acquire knowledge in linguistic, pragmatics, and rhetoric while introduced to various writing skills, extensive reading activities, and practical translation exercises.</p>		

本課程教學目標與目標層級、系(所)核心能力相關性

一、目標層級(選填)：

- (一)「認知」(Cognitive 簡稱C)領域：C1 記憶、C2 瞭解、C3 應用、C4 分析、C5 評鑑、C6 創造
- (二)「技能」(Psychomotor 簡稱P)領域：P1 模仿、P2 機械反應、P3 獨立操作、P4 聯結操作、P5 自動化、P6 創作
- (三)「情意」(Affective 簡稱A)領域：A1 接受、A2 反應、A3 重視、A4 組織、A5 內化、A6 實踐

二、教學目標與「目標層級」、「系(所)核心能力」之相關性：

- (一)請先將課程教學目標分別對應前述之「認知」、「技能」與「情意」的各目標層級，惟單項教學目標僅能對應C、P、A其中一項。
- (二)若對應「目標層級」有1~6之多項時，僅填列最高層級即可(例如：認知「目標層級」對應為C3、C5、C6項時，只需填列C6即可，技能與情意目標層級亦同)。
- (三)再依據所訂各項教學目標分別對應其「系(所)核心能力」。單項教學目標若對應「系(所)核心能力」有多項時，則可填列多項「系(所)核心能力」。(例如：「系(所)核心能力」可對應A、AD、BEF時，則均填列。)

序號	教學目標(中文)	教學目標(英文)	相關性	
			目標層級	系(所)核心能力
1	使學生能夠寫出架構合宜的作文， 使學生能夠翻譯出句意正確的句子， 使學生閱讀時能夠正確了解文章重點	Enable students to compose a well-structured essay, to translate sentences correctly, and to understand an article properly when reading	C3	C

教學目標之教學方法與評量方法

序號	教學目標	教學方法	評量方法
1	使學生能夠寫出架構合宜的作文， 使學生能夠翻譯出句意正確的句子， 使學生閱讀時能夠正確了解文章重點	講述、討論、賞析、實作	紙筆測驗、報告、上課表現

本課程之設計與教學已融入本校校級基本素養

淡江大學校級基本素養	內涵說明
◇ 全球視野	培養認識國際社會變遷的能力，以更寬廣的視野了解全球化的發展。
◆ 資訊運用	熟悉資訊科技的發展與使用，並能收集、分析和妥適運用資訊。
◇ 洞悉未來	瞭解自我發展、社會脈動和科技發展，以期具備建構未來願景的能力。
◇ 品德倫理	了解為人處事之道，實踐同理心和關懷萬物，反省道德原則的建構並解決道德爭議的難題。
◆ 獨立思考	鼓勵主動觀察和發掘問題，並培養邏輯推理與批判的思考能力。
◇ 樂活健康	注重身心靈和環境的和諧，建立正向健康的生活型態。
◇ 團隊合作	體察人我差異和增進溝通方法，培養資源整合與互相合作共同學習解決問題的能力。
◇ 美學涵養	培養對美的事物之易感性，提升美學鑑賞、表達及創作能力。

授課進度表

週次	日期起訖	內容 (Subject/Topics)	備註
1	103/09/15~ 103/09/21	Orientation 課程介紹	
2	103/09/22~ 103/09/28	What is a paragraph?	
3	103/09/29~ 103/10/05	Supporting and concluding sentences	
4	103/10/06~ 103/10/12	Different types of paragraphs	
5	103/10/13~ 103/10/19	Paragraphs in an essay (1)	
6	103/10/20~ 103/10/26	Paragraphs in an essay (2)	Assignment 1due date
7	103/10/27~ 103/11/02	Reading skills (1)	
8	103/11/03~ 103/11/09	Reading skills (2)	
9	103/11/10~ 103/11/16	Reading for tests	
10	103/11/17~ 103/11/23	期中考試週	
11	103/11/24~ 103/11/30	Reading for fun (1)	
12	103/12/01~ 103/12/07	Reading for fun (2)	

13	103/12/08~ 103/12/14	Introduction to translation theories	
14	103/12/15~ 103/12/21	Translation skills (1): Conjunctions	
15	103/12/22~ 103/12/28	Translation skills (2): Passive & Comparatives	
16	103/12/29~ 104/01/04	Translation skills (3): Clauses	Assignment 2 due date
17	104/01/05~ 104/01/11	Translation skills (4): Complicated sentences	
18	104/01/12~ 104/01/18	期末考試週	
修課應 注意事項			
教學設備		電腦、投影機	
教材課本		False, K. S., Muchmore-Vokoun, A., & Solomon, E. V. (2010). Great Paragraphs (3rd Edition). Heinle Cengage Learning. Self-designed material will be delivered in due course.	
參考書籍			
批改作業 篇數		篇 (本欄位僅適用於所授課程需批改作業之課程教師填寫)	
學期成績 計算方式		◆出席率： 10.0 % ◆平時評量：30.0 % ◆期中評量：30.0 % ◆期末評量：30.0 % ◆其他〈 〉： %	
備 考		「教學計畫表管理系統」網址： http://info.ais.tku.edu.tw/csp 或由教務處 首頁〈網址： http://www.acad.tku.edu.tw/CS/main.php 〉業務連結「教師教學 計畫表上傳下載」進入。 ※不法影印是違法的行為。請使用正版教科書，勿不法影印他人著作，以免觸法。	